



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 June 2010*
Russian
Original: Spanish

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Сорок третья сессия

Нью-Йорк, 21 июня – 9 июля 2010 года

Урегулирование коммерческих споров: пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

Подборка замечаний, сформулированных правительствами и международными организациями

Содержание

	<i>Стр.</i>
II. Замечания, полученные от правительств и международных организаций	2
A. Замечания, полученные от правительств	2
Аргентина	2

* Настоящая записка представляется с опозданием вследствие задержки с ее получением.



II. Замечания, полученные от правительств и международных организаций

A. Замечания, полученные от правительств

Аргентина

[Подлинный текст на испанском языке]
[11 июня 2010 года]

Проект статьи 1

Правительство Аргентины считает, что согласно предложенной формулировке ни один спор, содержащий ссылку на юрисдикцию, указанную в договоре, заключенном до вступления пересмотренного регламента в силу, не подпадает под действие этого регламента.

Проект статьи 4.1.b

Отмечается, что в соответствии с предлагаемым проектом статьи 4, в свой ответ на просьбу о возбуждении арбитражного разбирательства ответчик должен, в частности, включать ответ на указание юридического документа, из которого возник спор, описание иска и указание спорной суммы, заявленной истцом. Эта обязанность, отсутствующая в Регламенте в его настоящей редакции, представляется достаточно обременительной и неудобной для ответчика, особенно в связи с тем, что он должен представить эти ответы в течение 30 дней с момента получения просьбы о возбуждении разбирательства.

Проект статьи 10

В пункте 1 указывается на вероятность существования нескольких сторон, выступающих в качестве истцов или ответчиков. Правительство Аргентины считает, что необходимо включить дополнительную ссылку для разъяснения того, что такая возможность существует только в том случае, если стороны договорились об этом или если это прямо предусмотрено в применимом арбитражном соглашении.

Проект статьи 11

Эта статья должна содержать ссылку, которая разъяснила бы, что оценка обстоятельств, подлежащих раскрытию, должна осуществляться с позиции беспристрастной третьей стороны, а не соответствующего арбитражного суда.

Проект статьи 26

Подпункт (с) пункта 2 считается неприемлемым для инвестиционного арбитражного разбирательства. Предлагается исключить его или предусмотреть, что он не применяется в тех случаях, когда в качестве ответчика выступает государство.

Проект статьи 27

В пункте 3 следовало бы четко указать на полномочия арбитражного суда требовать предъявления любых доказательств, которые он сочтет необходимыми, сверх предусмотренных полномочий просить стороны представить определенные доказательства.

Проект статьи 28

В пункте 4 следовало бы предусмотреть, что для осуществления арбитражным судом своих полномочий разрешать дачу свидетельских показаний или показаний свидетелей-экспертов с помощью средств дальней связи, которые не требуют физического присутствия, требуется наличие обстоятельства, обосновывающего такое решение.

Проект статьи 34

На стр. 9 документа A/CN.9/703/Add.1 Рабочая группа отметила, что в относительно окончательной формулировке этой нормы имеются разные мнения. По мнению правительства Аргентины, важно обеспечить, чтобы в статье 34 в ее окончательной формулировке было достаточно ясно изложено, что стороны не отказываются от возможности отмены или возражения против исполнения арбитражного решения, которая предусмотрена в Нью-йоркской конвенции 1958 года, равно как и от своих полномочий настаивать на осуществлении предусмотренных процедур для исполнения арбитражного решения. В конце пункта 2 статьи 34 рассматриваемого документа содержится заключенная в скобки формулировка, в разумной степени отражающая эти два вопроса, которые необходимо предусмотреть. Включение этой формулировки, содержащейся в скобках, могло бы сделать для правительства Аргентины приемлемыми предлагаемые изменения к настоящей статье.

Проект статьи 41

Следует несколько изменить пункт 2 этой статьи, с тем чтобы разъяснить, что арбитражный суд не может отступать от шкалы гонораров или от метода устанавливать гонорары арбитров, утвержденного компетентным органом, если такая шкала или такой метод уже существуют.

Приложение к Регламенту

Что касается "Проекта типового заявления о независимости согласно статье 11 Регламента", то мы считаем, что обязанность делать заявление о профессиональных, коммерческих или иных отношениях, которая лежит на арбитрах, должна затрагивать не только отношения, поддерживаемые со сторонами, но также отношения с адвокатами и другими представителями сторон, свидетелями и свидетелями-экспертами, другими арбитрами и любыми лицами, которые тем или иным образом связаны с рассматриваемым арбитражным разбирательством.